ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CAT

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.821
14 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

КРАТКИЙ (НЕПОЛНЫЙ)* ОТЧЕТ О 821-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 6 мая 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Коста-Рики (*продолжение*)

---

* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Коста-Рики (*продолжение*) (CAT/C/CRI/2; CAT/C/CRI/Q/2, Add.1 и Add.2; HRI/CORE/CRI/2006)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Коста-Рики вновь занимают места за столом Комитета.*

2. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит, что, хотя определение пытки в статье 123-бис Уголовного кодекса не содержит упоминания подстрекательства или молчаливого согласия, эти два элемента фигурируют в других положениях Кодекса и поэтому учитываются в контексте этого определения. До настоящего времени в силу относительной новизны этого положения имелось лишь одно дело, в котором упоминалась указанная статья. Поправка от 2001 года, которая ввела в обиход понятие пытки как преступления, получает все большее признание, равно как и возможность прямой ссылки на Конвенцию. В Конституции говорится, что международные документы имеют примат над внутренним законодательством, и был зарегистрирован ряд дел, при рассмотрении которых во внутренних судах делалась ссылка на положения Конвенции против пыток. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и другие декларации и договоренности под эгидой Организации Объединенных Наций, которые предусматривают более широкие права, чем те, которые закреплены во внутреннем законодательстве, также успешно используются как источники права во внутренних судах.

3. Защитой жертв ведает Генеральная прокуратура. Защита включает принятие таких мер, как переселение жертвы и оказание психиатрической помощи. На рассмотрении находится законопроект о защите жертв и свидетелей, направленный на повышение уровня предоставляемой защиты. Несмотря на то, что в стране нет конкретного законодательства, предусматривающего компенсацию в случаях пытки, такие случаи включены в положения об ответственности государства за незаконные действия или дела об объективной ответственности. Дела о пытках, нарушении личной неприкосновенности или других прав человека рассматриваются по конституционным каналам и включают применение положения о *habeas corpus* или *amparo.* Государство напрямую может быть признано виновным, и, в соответствующих случаях, от лиц, фактически совершивших правонарушение, можно требовать выплаты компенсации. Несмотря на то, что такая система не является регулярной практикой, она дает возможность проявлять гибкость и оперативно улаживать такие дела. Жертва пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которой не удалось получить компенсацию, используя средства внутренней защиты, может обращаться с апелляцией в Межамериканский суд по правам человека. Решения этого Суда обязательны для Коста-Рики.

4. В статье 43 законопроекта о реформе Уголовного кодекса предусматриваются альтернативные варианты мер наказания для взрослых. В их числе штрафы, взятие под стражу на выходные дни, общинная служба, домашний арест и подписка о невыезде.

5. В своей нынешней форме статья 181 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает приемлемость показания, полученного под пыткой, в случае если оно в пользу обвиняемого. Это положение стало предметом активного обсуждения, о чем подробно говорится в письменном ответе на вопрос 36 перечня. Однако, поскольку было решено, что это положение может потакать плохому обращению или пыткам, планируется пересмотреть эту поправку и изъять данное положение.

6. Принцип отказа от принудительного возвращения, закрепленный в Конвенции, имеет обязательную силу для всех властей Коста-Рики без исключения. Согласно статье 9 Закона о выдаче, лицо не может быть возвращено в страну, практикующую смертную казнь.

7. Согласно статье 37 Конституции, полиция может произвести арест лишь в случае доказанности, при отсутствии обоснованного в ней сомнения, того факта, что лицо совершило преступление. Все задержанные в течение 24 часов после ареста предстают перед судьей и имеют доступ к услугам адвоката. Лицо, находящееся в предварительном заключении, может содержаться без контакта с внешним миром не более 10 дней согласно строгим правилам на этот счет. Содержание под стражей без права общения с внешним миром является редко встречающейся практикой и может использоваться лишь после начала судебного разбирательства. Все задержанные без права общения с внешним миром продолжают пользоваться услугами адвоката. Содержание под стражей без права общения с внешним миром требует постановления судьи и практикуется лишь в том случае, когда есть опасения, что свободное общение задержанного с внешним миром может нанести ущерб делу.

8. Согласно статьям 57 и 58 Уголовного кодекса, гражданские служащие могут отстраняться от службы на период от 6 месяцев до 12 лет. Случаев пожизненного отстранения от службы не зарегистрировано.

9. Г-н ГИЛЛЕРМЕТ (Коста-Рика) говорит, что его правительство в феврале 2002 года признало компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции. Утверждение обратного в пункте 11 второго периодического доклада не более чем ошибка.

10. В настоящее время на рассмотрении находится законопроект о миграции, который должен быть готов к принятию летом 2008 года. Задержка в этом процессе объясняется объемом работы в связи с проведением референдума относительно соглашения о свободной торговле между Центральной Америкой и Соединенными Штатами Америки и его подписанием.

11. Центр содержания под стражей по соображениям миграции, функционировавший на момент представления второго периодического доклада, в последующем был закрыт. В августе 2006 года открылся новый центр транзитного содержания иностранцев с более комфортными условиями содержания мигрантов. Власти признают необходимость дальнейших улучшений. Сотрудники Бюро омбудсмена регулярно наведываются в этот центр с целью проверки условий содержания. До сих пор не было получено ни одной жалобы на пытки или плохое обращение в центре. Изыскиваются средства у Центральноамериканского банка экономической интеграции с целью финансирования

мер по улучшению условий содержания в региональных центрах приюта и в пунктах пересечения границы.

12. В прошлом Бюро омбудсмена получало информацию о случаях противоправного поведения сотрудников пограничной службы, и с их учетом Генеральная прокуратура ввела надлежащие процедуры. Был повышен уровень подготовки сотрудников правоприменительных структур в области правозащитного просвещения, в том числе по правам мигрантов и детей. Национальный орган, занимающийся защитой детей и подростков, получал информацию о случаях подачи прошений об убежище несовершеннолетними мигрантами в сопровождении или без сопровождения опекуна, и этим несовершеннолетним лицам в ожидании завершения административных процедур предоставлялось временное жилье. Центр безопасного нахождения транзитных иностранцев размещает у себя семьи, что гарантирует нахождение всех членов семьи в одном месте. Несовершеннолетние сироты передаются под защиту Национального детского фонда (ПАНИ), который предоставляет приют подросткам. Принимаются все необходимые меры для защиты прав мигрирующих детей и подростков. Правительство не составляет статистические данные о просителях убежища в разбивке по возрасту, тем не менее, согласно предварительным расчетам, доля несовершеннолетних среди беженцев – просителей убежища составляет 23 процента.

13. Правительство тесно сотрудничает с Международной организацией по миграции (МОМ) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) для обеспечения того, чтобы его законодательство в области торговли людьми соответствовало нормам международного права. Торговля людьми запрещена законом и наказуема лишением свободы на срок от двух до шести лет или утроенным сроком тюремного заключения в случае, если преступление совершенно государственным должностным лицом или допущено в отношении несовершеннолетних. На рассмотрении находится законопроект, предусматривающий ужесточение наказания за такое преступление в форме тюремного заключения сроком от 10 до 16 лет. Правительство также подготовило стратегический план работы по борьбе с нелегальным ввозом мигрантов, в том числе в вопросах его предупреждения, гуманного обращения с жертвами и защиты их прав. Активное участие в борьбе с нелегальным ввозом мигрантов принимает национальная коалиция, куда входят представители международных организаций, таких как МОМ, МОТ и УВКБ ООН, и гражданского общества.

14. Следует подчеркнуть, что преподавание вопросов прав человека включено в учебную программу Национальной полицейской академии. Будущих сотрудников полиции обучают навыкам соблюдения национального и международного законодательства в области предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Национальное законодательство содержит положение о том, что ни при каких обстоятельствах такое обращение не может быть оправдано или оставаться безнаказанным. Кроме того, правительство принимает все меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение Стамбульского протокола. В программу подготовки по криминалистике включено изучение принципов эффективного расследования и документирования актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

15. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика), возвращаясь к вопросу о женщинах-заключенных, говорит, что Коста-Рика ратифицировала Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Межамериканскую конвенцию по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и наказанию за него и присоединилась к Пекинской декларации и Платформе действий. Правительство приняло законодательство о борьбе с сексуальным домогательством, насилием в семье и сексуальной эксплуатацией несовершеннолетних и ввело в практику гендерный подход, который ранее отсутствовал в законах страны. Был создан также национальный механизм по борьбе с насилием на сексуальной почве в отношении детей и подростков. Отвечая на вопрос о разбивке данных по полу, возрасту, этнической принадлежности и другим характеристикам, она говорит, что, несмотря на отсутствие запрещения на сбор такой дезагрегированной информации, уполномоченное национальное агентство обычно этим не занимается.

16. Г-н ГИЛЛЕРМЕТ (Коста-Рика), возвращаясь к поднятому вопросу о прошении убежища, поданном гражданином Колумбии Марио Урибе, говорит, что, в соответствии с Конвенцией о территориальном убежище, убежище не может предоставляться лицу, совершившему уголовное преступление. После того как г-н Урибе заявил о намерении просить убежище, правительство получило информацию от прокурора Колумбии с разъяснением обстоятельств его взятия под стражу властями Колумбии. Кроме того, означенное лицо официального прошения об убежище не подавало.

17. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит о том, что в Коста-Рике в настоящее время пересматривается законодательство о борьбе с терроризмом, с тем чтобы ни одно из его положений не наносило ущерба правам человека. Того же принципа правительство придерживается и в своей международной деятельности, в частности, в своем качестве члена Совета Безопасности. По поводу заданного вопроса о телесных наказаниях она говорит, что закон запрещает их применение в школах. Согласно Семейному кодексу, родители правомочны подвергать своих детей умеренному телесному наказанию. Тем не менее, несовершеннолетним гарантируется право на физическую неприкосновенность, уважение их достоинства и чести. Любое наказание должно применяться в соответствии с принципами соблюдения прав детей, и в этой связи в настоящее время на рассмотрении находится законопроект о запрете на применение телесных наказаний.

18. Вопрос о якобы имеющем место задержании мигрантов на расстоянии 50 километров за пределами границы вызван недопониманием. Законному выдворению может быть подвергнуто лишь лицо, проникшее на территорию страны без прохождения через официальные пропускные пункты в пределах 50-километровой зоны от границы вглубь страны. В любом случае, при этом учитывалась бы возможность того, что эти лица подвергались пыткам или плохому обращению. Из Уголовного кодекса изъяты положения о сексуальных меньшинствах и мужеложстве. Кроме того, закон о борьбе с насилием в семье распространяется на гомосексуальные и лесбийские пары и не содержит дискриминации по признаку пола.

20. Г-жа СВЕАСС (Содокладчик по стране), возвращаясь к упомянутым делегацией двум случаям, по которым правительство было признано виновным в плохом обращении с лицами в нарушение Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, задает вопрос, привлекались ли к

ответственности и те лица, которые напрямую участвовали в совершении незаконных актов, в частности, проходившие по делу о физических нападениях в тюремном центре максимального режима. Что касается реформы статьи 181 Уголовно-процессуального кодекса, то она высказывает рекомендацию о том, что статью 15 Конвенции, согласно которой любое заявление, сделанное, как было установлено, под пыткой, не должно приниматься в качестве доказательства в любом разбирательстве, следует включить в законодательство. Она обращает особое внимание на исключения, которые допускаются для заявлений лиц, обвиняемых в пытках, которые могут использоваться как доказательства. Следует представить дополнительную информацию относительно роста числа лиц, находящихся в предварительном заключении. Необходимо, чтобы лица, являющиеся просителями убежища, не только имели возможность подать прошение, но также получали адекватный уход и достойное обращение.

21. Г-н ГАЛЬЕГО ЧИРИБОГА просит дать обновленную информацию о статусе рассмотрения законопроекта о защите жертв и свидетелей и поправки к Уголовному кодексу относительно альтернативных мер наказания. Он также просит делегацию назвать максимальную продолжительность предварительного заключения. Следует провести четкое разграничение между различными типами миграционных потоков, поскольку они основаны на различных концепциях и имеют разные последствия для лиц, прибывающих в Коста-Рику в качестве мигрантов без документов, в отличие от лиц, являющихся жертвами торговли людьми в целях эксплуатации. Он интересуется тем, существуют ли протоколы по выявлению личности жертв торговли людьми и какие меры были приняты для обеспечения временного убежища, консультативного содействия и других форм помощи. Он также спрашивает, какие шаги предпринимались для признания изнасилования супругом уголовно наказуемым деянием, квалифицируемым отдельно от других форм насилия в семье.

22. Что касается условий содержания под стражей, то он просит делегацию более подробно рассказать о том доступе, который женщины, находящиеся в тюрьмах и центрах содержания под стражей, имеют к медицинскому обслуживанию; что делается правительством для обеспечения эффективной работы с мигрантами в пунктах пересечения границы Коста-Рики и рассмотрения их дел, с тем чтобы избежать рецидива ситуаций, в которых законные просители убежища ошибочно принимались за мигрантов без документов. Кроме того, с учетом сообщений о случаях нарушений прав человека в отношении меньшинств, в частности, гомосексуалистов и лесбиянок, ему хотелось бы знать, какие меры были приняты для усиления безопасности в местах содержания под стражей.

23. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС интересуется тем, планирует ли Коста-Рика ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех рабочих мигрантов и членов их семей и какие созданы национальные механизмы для выполнения Факультативного протокола. Он просит дать дальнейшие разъяснения по вопросу неприменения принудительного возвращения ввиду того, что, как он понял из письменных ответов делегации, лица, которым отказано в убежище, не имеют возможности опротестовать такое решение, и в этом случае его беспокоит судьба лиц, которым грозит выдворение, а также опасность подвергнуться пыткам.

24. Г-жа БЕЛМИР, реагируя на заявление об отсутствии в Коста-Рике практики пыток и необоснованности жалоб на пытки, обращает внимание на краткий отчет о заседании Комитета по правам человека (документ CCPR/C/SR.2492). В ходе этого заседания Коста-Рика выступила с заявлениями, что отсутствие пыток может объясняться тем, что случаи пыток, возможно, были квалифицированы как «злоупотребления полномочиями» и что, возможно, потребуется какое-то время для эволюции правового определения этого понятия до состояния, при котором оно включало бы такие типы злоупотреблений, как пытки. Ее глубоко беспокоит тот факт, что в пункте 33 указанного выше краткого отчета говорится, что у Коста-Рики нет никаких планов пойти на сокращение максимального срока содержания под стражей без права общения с внешним миром, и интересуется причинами, по которым столь длительный срок считается приемлемым. Она просит делегацию пояснить свою концепцию несовершеннолетия и указать, в каком возрасте подросток считается достигшим совершеннолетия.

25. Г-н ГАЙЕ спрашивает о статусе законодательства Коста-Рики о покушении на совершение пытки и обязательства-государства-участника признать пытку уголовно наказуемым деянием согласно статье 4 Конвенции.

26. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит, что рост числа случаев предварительного заключения напрямую связан с ростом случаев насилия, что привело к резкому увеличению числа арестов и переданных в суды дел о преступных деяниях. По законодательству Коста-Рики, максимальный срок предварительного заключения составляет 12 месяцев, но он не распространяется на содержание под стражей без права общения с внешним миром. В стране скопился большой объем еще не принятого нового законодательства, и все же правительство полно решимости ускорить процесс принятия положений о защите жертв и свидетелей.

27. Она заверяет Комитет в том, что законодательное препятствие на пути признания изнасилования супругом уголовно наказуемым преступлением изъято из Уголовного кодекса и что новое правительство планирует присоединиться к Конвенции о защите прав всех рабочих-мигрантов. Однако при этом она указывает на то, что мигранты в Коста-Рике уже пользуются многими правами и привилегиями, гарантированными этой Конвенцией, что может объяснять тот факт, что Коста-Рика является привлекательной для мигрантов. Кроме того, Коста-Рика была в числе стран, которые первыми создали механизмы для отслеживания выполнения Факультативного протокола к Конвенции против пыток.

28. Проводя разграничения между концепциями просителя убежища и беженца, предусматривающими конкретные меры защиты для каждого случая и юридические принципы для предоставления того или иного статуса, она указывает на то, что убежище в целом определяется как политический акт, совершаемый в соответствии с региональными инструментами или по решению исполнительной власти государств. Статус беженца носит международный оттенок по Конвенции 1951 года и предоставляется в форме административного акта и средства защиты со стороны государств в соответствии с определенными критериями.

29. Утверждение правительства о том, что в Коста-Рике не отмечается случаев пыток, не является отрицанием государством-участником существующих реалий, а скорее,

отражением фактов, как они изложены в судах. У Коста-Рики нет планов сократить период содержания под стражей без права общения с внешним миром, что является исключительной мерой, однако обвиняемые при этом защищены определенными гарантиями. Что касается содержания под стражей несовершеннолетних, то она говорит, что с 1996 года в систему опекунства Коста-Рики были внесены законодательные поправки, согласно которым несовершеннолетние могут передаваться под опеку в качестве временной и исключительной меры и могут подпадать под санкции лишь с соблюдением должного процесса и с учетом гарантий и защиты, предусмотренных системой уголовного правосудия. Дети в возрасте младше 12 лет не могут привлекаться к ответственности за нарушение закона. Она пользуется возможностью рассказать о различных альтернативных видах наказания для несовершеннолетних, которые делятся на две категории – в зависимости от возрастной группы. Ни при каких обстоятельствах дети не подлежат тюремному заключению.

30. Посягательства на совершение пытки действительно объявлены уголовно наказуемыми деяниями и влекут за собой то же наказание, что и сами акты пыток, по усмотрению председателя суда. Статья 73 Уголовного кодекса гласит, что посягательства на совершение пытки должны рассматриваться как равносильные подстрекательству и соучастию.

31. Г-н ГИЛЛЕРМЕТ (Коста-Рика), высказывая слова благодарности Комитету за его благосклонное отношение и предоставленную возможность дать анализ правозащитной политике страны, вновь говорит о приверженности Коста-Рики делу участия в работе договорных органов в духе откровенного и конструктивного диалога.

32. *Члены делегации Коста-Рики покидают зал заседания.*

Обсуждение, охваченное этим кратким отчетом, завершается в 17 час. 16 мин.